



Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций



Международный договор  
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ  
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ  
И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

## Пункт 17.1 предварительной повестки дня

### СЕДЬМАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Кигали, Руанда, 30 октября – 3 ноября 2017 года

#### Доклад о сотрудничестве с Конвенцией о биологическом разнообразии

#### Резюме

Настоящий документ подготовлен в соответствии с положениями Международного договора и во исполнение данного Управляющим органом Секретарю поручения о подготовке для каждой сессии доклада о сотрудничестве с Конвенцией о биологическом разнообразии (КБР). В частности, документ содержит информацию о проделанной в течение двухгодичного периода работе в рамках последующей деятельности по выполнению решений, содержащихся в резолюции 7/2015 Управляющего органа. Кроме того, в нем приводится краткая информация по основным областям принятия Управляющим органом решений в отношении сотрудничества с КБР и описываются последние события, имевшие место в рамках продолжающегося тесного сотрудничества между Секретариатом Управляющего органа и Секретариатом КБР. Документ освещает затрагивающие Международный договор итоги 13-й сессии Конференции Сторон (КС-13) КБР и 2-й сессии КС, выступающей в качестве Совещания Сторон (КС/СС-2) Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (Нагойский протокол).

Доклад Исполнительного секретаря КБР о сотрудничестве с Международным договором приводится в документе IT/GB-7/17/Inf.13 Доклад Секретариата Конвенции о биологическом разнообразии о сотрудничестве с Международным договором.

#### Испрашиваемые указания

Управляющему органу предлагается принять доклад к сведению и дать дальнейшие указания в отношении продолжающегося тесного сотрудничества с Конвенцией о биологическом разнообразии и Нагойским протоколом к ней, учтя при этом элементы возможной резолюции, приведенные в Приложении 3 к настоящему документу.

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице, данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org).



mu388

---

## Содержание

---

	Пункты
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1–2
II. СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ УПРАВЛЯЮЩИМ ОРГАНОМ ДОГОВОРА И КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КБР .....	3–26
А. Финансовый механизм Конвенции – Глобальный экологический фонд .....	4–8
В. Расширение взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием .....	9–12
С. Стратегический план в области биоразнообразия на 2011–2020 годы .....	13–17
D. Цифровая информация о последовательности генетических оснований генетических ресурсов.....	18–23
Е. Статья 10 Нагойского протокола .....	24–26
III. СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ДВУМЯ СЕКРЕТАРИАТАМИ .....	27–40
<i>Совместные мероприятия по наращиванию потенциала.....</i>	<i>29–33</i>
<i>Информационные системы и управление знаниями.....</i>	<i>34–35</i>
<i>Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.....</i>	<i>36–37</i>
<i>Прочие мероприятия.....</i>	<i>38–40</i>
IV. ИСПРАШИВАЕМЫЕ УКАЗАНИЯ .....	– 1

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Статья 1.2 Международного договора предусматривает, что цели Договора "будут достигаться путем установления тесной связи настоящего Договора с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Конвенцией о биологическом разнообразии". Далее, статья 20.5 требует, чтобы Секретарь, в частности, сотрудничал с Секретариатом Конвенции по биологическому разнообразию (КБР) в достижении целей настоящего Договора. Кроме того, в статье 19.3 l) говорится, что Управляющий орган должен принимать к сведению соответствующие решения Конференции Сторон (КС) КБР. Исходя из изложенного, Управляющий орган принял решение сделать отношения с КБР постоянным пунктом повестки дня каждой сессии<sup>1</sup>.

2. В течение прошедшего двухгодичного периода сотрудничество с Конференцией Сторон Конвенции, ее вспомогательными органами и Секретариатом, как и прежде, развивалось и расширялось, особенно после вступления в силу Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (Нагойский протокол), для которого КС выступает в качестве Совещания Сторон. Раздел II документа посвящен сотрудничеству между Управляющим органом Договора и Конференцией Сторон КБР. В разделе III рассматриваются вопросы сотрудничества между секретариатами Международного договора и КБР в течение прошедшего двухгодичного периода.

## II. СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ УПРАВЛЯЮЩИМ ОРГАНОМ ДОГОВОРА И КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КБР

3. Тринадцатое совещание Конференции Сторон (КС-13) КБР и второе совещание Конференции Сторон, выступающее в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола (КС/СС-2), прошли в Канкуне, Мексика, с 4 по 17 декабря 2014 года. Обоими совещаниями был принят ряд решений, непосредственно затрагивающих Международный договор, причем многие из указанных решений относятся к вопросам, упомянутым в резолюции 7/2015 Управляющего органа.

### A. Финансовый механизм Конвенции – Глобальный экологический фонд

4. Глобальный экологический фонд (ГЭФ), который выполняет функцию финансового механизма Конвенции, содействует реализации комплексных решений в ответ на вызовы в области экологии и развития. Самый большой на сегодняшний день проектный портфель ГЭФ включает проекты в области биологического разнообразия, в том числе сельскохозяйственного. Ряд программ ГЭФ имеют непосредственное отношение к осуществлению положений Международного договора. В настоящее время ведутся переговоры по вопросу седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда, завершение которых намечено на весну 2018 года.

5. Резолюцией 7/2015 Управляющий орган приветствовал решение XII/30 КС и в этой связи:

4. *поруч[ил]* Бюро при поддержке Секретариата разработать элементы рекомендаций для Глобального экологического фонда по вопросам финансирования целей и приоритетов Договора в соответствии с мандатами Глобального экологического фонда, и *поруч[ил]* Секретарю, по мере готовности, довести элементы рекомендаций до сведения тринадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии для их дальнейшей передачи в Глобальный экологический фонд, и *далее поруч[ил]* Секретарю, с учетом

<sup>1</sup> Резолюция 8/2011, пункт 11

целесообразности, включить вопрос о проработке элементов решения по механизму финансирования Конвенции в повестку дня будущих сессий Управляющего органа.

6. В 2016 году Бюро седьмой сессии Управляющего органа разработало элементы рекомендаций для ГЭФ. В сентябре 2016 года Бюро завершило работу над документом *Элементы рекомендаций для Глобального экологического фонда в связи с Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* и представило его Исполнительному секретарю КБР для передачи КС-13; КС-13 документ был представлен под обозначением UNEP/CBD/COP/13/12/ADD4. Управляющему органу документ *Элементы рекомендаций* представлен под обозначением IT/GB-7/17/Inf.15.

7. По вопросу о финансовом механизме КС-13 приняла решение XIII/21, в котором с благодарностью отметила элементы рекомендаций, представленные Международным договором для рассмотрения в процессе разработки механизма программных приоритетов на четыре года (2018–2022 годы) в свете седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда. Предлагается, в частности, обратить внимание на следующие элементы решения XIII/21:

*Конференция Сторон:*

8. *отмечает*, что элементы и вклад, относящиеся к сфере компетенции Глобального экологического фонда, отражены на стратегическом уровне в структуре определения программных приоритетов на четырехлетний период, прилагаемой к настоящему решению, и что это еще больше усилит программное взаимодействие среди конвенций, связанных с биоразнообразием;

9. *предлагает* руководящим органам различных конвенций, связанных с биоразнообразием, как это предусмотрено пунктами 2, 3 и 4 решения XII/30, разработать стратегические рекомендации для восьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда в такие сроки, которые позволят Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии рассмотреть их на ее 15-м совещании;

10. *подчеркивает*, что элементы рекомендации должны: а) соответствовать мандату Глобального экологического фонда и Меморандуму о договоренности между Конференцией Сторон Конвенции и Советом Глобального экологического фонда, как предусмотрено в решении III/8; б) быть сформулированы на стратегическом уровне; с) быть официально приняты руководящими органами соответствующих конвенций, связанных с биоразнообразием.

8. В связи с этим необходимо получить указания Управляющего органа в отношении того, как следует ответить на предложение Конференции Сторон КБР. Возможно, Управляющий орган, руководствуясь положениями статьи 18.4 а) Международного договора, пожелает в ходе переговоров и при принятии решения по седьмому пополнению Целевого фонда ГЭФ обеспечить уделение управляющими органами ГЭФ должного внимания планам и программам, имеющим отношение к осуществлению положений Международного договора.

**В. Расширение взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием**

9. Резолюцией 7/2015 Управляющий орган:

5. *приветств[овал]* решение двенадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии о проведении семинара для изучения способов расширения взаимодействия и повышения эффективности сторон

различных конвенций, связанных с биоразнообразием, без ущерба для конкретных целей и соответствующих мандатов, а также с учетом наличия ресурсов у этих конвенций, в целях активизации их осуществления на всех уровнях, и *поруч[ил]* Секретарю и Бюро оказать содействие в выборе представителей, которые примут участие в данном семинаре и доложат об итогах его проведения на седьмой сессии Управляющего органа.

10. Семинар состоялся в феврале 2106 года в Женеве, Швейцария, в нем приняли участие шесть членов Бюро Управляющего органа. Подробная информация о семинаре и его итогах приводится в документе IT/GB-7/17/25, *Доклад о сотрудничестве с международными органами и организациями.*

11. КС-13 приняла решение XIII/24 по вопросам сотрудничества с другими конвенциями и международными организациями, в котором, в частности, рассматриваются варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, включая Международный договор. Возможно, Управляющий орган пожелает, в частности, рассмотреть следующие элементы указанного решения:

*Конференция Сторон:*

*ссылаясь* на решение XII/6,

3. *высоко оценивает* работу руководящих органов и их бюро, постоянных комитетов и эквивалентных органов других конвенций, связанных с биоразнообразием, по оказанию содействия возглавляемому Сторонами процессу, который был учрежден в соответствии с решением XII/6;

10. *предлагает* руководящим органам конвенций, связанных с биоразнообразием, продолжать укрепление сотрудничества и координации на глобальном уровне в рамках их соответствующих мандатов и расширение взаимодействия среди них, поощрять принятие взаимодополняющих решений, продолжать в надлежащих случаях свои усилия по согласованию своих стратегий со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и оказывать поддержку Сторонам в осуществлении вариантов мер, приведенных в приложении I к настоящему решению, и программы действий, приведенной в приложении II к настоящему решению;

17. *предлагает* секретариатам конвенций, связанных с биоразнообразием, руководящим органам конвенций и международным организациям, которые обеспечивают секретариатское обслуживание этих конвенций, а также представителям коренных народов и местных общин, глобальным неправительственным организациям и другим соответствующим международным организациям в надлежащих случаях и при условии наличия ресурсов осуществлять меры, предусмотренные в приложении II, и *далее предлагает* секретариатам конвенций, связанных с биоразнообразием, содействовать привлечению соответствующих экспертов к работе неофициальной консультативной группы по вопросам взаимодействия;

18. *призывает* Контактную группу конвенций, связанных с биоразнообразием, в тесном сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Международным союзом охраны природы, а также с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Программой развития Организации Объединенных Наций продолжать и укреплять

свою работу по повышению согласованности и сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, в том числе в реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и любой последующей деятельности по итогам этого Стратегического плана, и *порукает* Исполнительному секретарю представить информацию о достигнутых результатах Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании и Конференции Сторон на ее 14-м совещании, включая любые предложения по дальнейшему продвижению этой работы.

12. *Варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном уровне* приводятся в *Приложении 1* к настоящему документу. *Программа действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне в 2017–2020 году* приводится в *Приложении 2*. Управляющий орган, возможно, пожелает рассмотреть эти два документа и итоги упомянутого выше семинара и утвердить соответствующие части прилагаемого к настоящему документу проекта резолюции о сотрудничестве с Конвенцией о биологическом разнообразии.

### **С. Стратегический план в области биоразнообразия на 2011–2020 годы**

13. Принятый КС-10 Стратегический план в области биоразнообразия на 2011–2020 годы и Айтинские целевые задачи в области биоразнообразия создали всеобъемлющую структуру в области биоразнообразия, охватившую не только конвенции, связанные с биоразнообразием, в том числе Международный договор, но и всю систему учреждений Организации Объединенных Наций и всех остальных партнеров, участвующих в управлении биологическим разнообразием и формировании соответствующей политики.

14. В настоящее время КС и все партнеры в области биоразнообразия уделяют особое внимание поддержке осуществления и мониторинга Стратегического плана и достижению к 2020 году Айтинских целевых задач. Резолюцией 7/2015 Управляющий орган:

3. *приз[вал]* Договаривающиеся стороны обеспечивать надлежащий учет их обязательств по Договору, в частности через более активное привлечение к участию всех заинтересованных сторон, при пересмотре и актуализации Национальной стратегии и плана действий по сохранению биологического разнообразия, а также при осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и Целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

15. Одновременно КС-13 дала начало подготовительному процессу в отношении последующей деятельности по Стратегическому плану в области биоразнообразия на 2011–2020 годы. Ожидается, что в 2020 году КС-15 обновит Стратегический план Конвенции. В рамках подготовки к КС-14 Вспомогательный орган по осуществлению рассмотрит предложение по организации комплексного подготовительного процесса с широким участием заинтересованных сторон и график осуществления последующей деятельности по Стратегическому плану в области биоразнообразия на 2011–2020 годы. Ожидается, что в рамках указанного подготовительного процесса будут проведены необходимые консультации, в частности, с привлечением конвенций, связанных с биоразнообразием. Недавно Секретариат КБР опубликовал записку с обзором вопросов, относящихся к обновлению Стратегического плана. Записка содержит дополнительную справочную информацию<sup>2</sup>. В частности, там рассматривается вопрос о заблаговременном привлечении партнеров к участию в процессе, что относится и к конвенциям, связанным с биоразнообразием (включая Международный договор), руководящие органы которых проводят совещания в 2017 году.

<sup>2</sup> <https://www.cbd.int/post2020/doc/Approaches-Post2020Biodiversity.pdf>

16. На своей седьмой сессии Управляющий орган, возможно, пожелает сделать ряд исходных замечаний и определить вопросы, подлежащие рассмотрению в процессе обновления плана, включая следующие аспекты:

- последующая деятельность по Стратегическому плану в области биоразнообразия на 2011–2020 годы позволит обеспечить еще большую слаженность действий и укрепить сотрудничество между Международным договором и Конвенцией;
- целевые задачи в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства следует поддерживать и укреплять, в том числе с опорой на информацию по итогам мониторинга, доступную в рамках процесса отчетности Международного договора и Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также на опыт мониторинга решения задачи 2.5 по достижению целей в области устойчивого развития (ЦУР). Указанные целевые задачи должны затрагивать не только сохранение, но и устойчивое использование генетического разнообразия;
- целевые задачи в области доступа к генетическим ресурсам и распределения на справедливой и равной основе выгод от их использования должны безоговорочно учитывать положения Международного договора и его Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод;
- процесс осуществления последующей деятельности по Стратегическому плану в области биоразнообразия на 2011–2020 годы следует включить в Многолетнюю программу работы Управляющего органа, что даст последнему возможность в ходе его восьмой сессии дать новые указания и поддержать либо утвердить глобальный механизм действий в области биоразнообразия на период после 2020 года.

17. Наконец, Управляющий орган, возможно, пожелает поручить Секретариату наладить тесное сотрудничество с Исполнительным секретарем Конвенции в контексте последующей деятельности по Стратегическому плану в области биоразнообразия на 2011–2020 годы и представить четырнадцатому совещанию Конференции Сторон КБР исходные замечания Управляющего органа в отношении обновления Стратегического плана.

#### **D. Цифровая информация о последовательности генетических оснований генетических ресурсов**

18. В последнее время различные форумы Организации Объединенных Наций предприняли оценку возможных последствий использования "цифровой информации о последовательности генетических оснований"<sup>3</sup> в плане сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов и связанных с ними выгод. На своей шестой сессии Управляющий орган принял ряд решений, затрагивающих эту новую область. В частности, было предложено учредить Специальную рабочую группу открытого состава по повышению эффективности функционирования Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод, в чей круг обязанностей вошло бы рассмотрение вопросов в отношении генетической информации, связанной с материалом, доступ к которому осуществляется через Многостороннюю систему.

19. Ввиду необходимости и потребности в большем объеме информации Секретариат, исходя из мандата рабочей группы, заказал первое фактологическое исследование, результатом которого должна стать информация для сообщества Международного договора о том, в какой мере современные технологии и практические методы, связанные с обменом геномной информацией и соответствующими выгодами, затрагивают Международный договор. Секретариат координирует собственную деятельность в этом контексте с секретариатами КБР и

---

<sup>3</sup> Данный термин подлежит дальнейшему обсуждению и согласованию.

Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Кроме того, Секретариат содействует координации деятельности групп экспертов, участвующих в проведении исследования, с экспертами, которым, в соответствии с решением Конференции Сторон КБР, проведение фактологического исследования в области цифровой информации о последовательности генетических оснований заказал Секретариат КБР (см. ниже).

20. Одним из элементов утвержденной шестой сессией Управляющего органа Концепции глобальной информационной системы (ГИС) по статье 17 является содействие обеспечению прозрачности в вопросах прав и обязанностей при доступе к связанной с генетическим материалом информации, обмену такой информацией и ее использованию, а также определение возможности для осуществления таких прав и обязанностей в рамках Глобальной информационной системы. Программа работы ГИС предполагает проведение анализа институциональных, организационных, политических и правовых факторов, влияющих на доступ к информации по ГРПСХ, обмен такой информацией и ее использование в контексте положений Международного договора, и в первую очередь его статей 12 и 13, определяющих положения в отношении Многосторонней системы. В развитие указанных элементов Концепции и Программы работы Секретариат информирует Научно-консультативный комитет ГИС о событиях, связанных с геномной информацией, включая процессы в рамках КБР и Нагойского протокола к ней<sup>4</sup>.

21. Ряд решений КС-13 КБР и КС/СС-2 Нагойского протокола также имеет отношение к цифровой информации о последовательности генетических оснований. Принятое КС-13 решение XIII/16 формирует процесс, предусматривающий поиск фактической информации и проведение фактологического исследования, а также учреждение Специальной группы технических экспертов, с тем чтобы на своем четырнадцатом совещании КС смогла рассмотреть любые потенциальные последствия использования цифровой информации о последовательности генетических оснований генетических ресурсов для трех целей Конвенции. Решением XIII/16 КС КБР предложила соответствующим международным организациям представить свои мнения и соответствующую информацию об означенных выше потенциальных последствиях. Третье Совещание Сторон Нагойского протокола также рассмотрит потенциальные последствия для целей Нагойского протокола.

22. Кроме того, решением NP-2/5 Совещание Сторон Нагойского протокола:

5. *далее поручило* Исполнительному секретарю продолжать налаживание связей с соответствующими текущими процессами и политическими дискуссиями, в том числе в [...] Международном договоре о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, [...] для сбора информации о текущих обсуждениях связи между использованием цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод от применения генетических ресурсов и включить соответствующую информацию, собранную в ходе такого взаимодействия, в обобщение мнений, о котором говорится в пункте 3а) решения XIII/16 Конференции Сторон.

23. Секретариат и далее будет сотрудничать и, в меру целесообразности, координировать действия с Секретариатом КБР и другими соответствующими партнерами в целях сбора информации и повышения уровня осведомленности о цифровой информации о последовательности генетических оснований, отчитываясь перед Управляющим органом.

---

<sup>4</sup> См.: <http://www.fao.org/3/a-bq619e.pdf>.



## Е. Статья 10 Нагойского протокола

24. Статья 10 Нагойского протокола указывает Сторонам на необходимость рассмотрения условий функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод. На своей шестой сессии Управляющий орган резолюцией 7/2015:

9. *обратил* внимание Договаривающихся Сторон на текущую работу в рамках статьи 10 Нагойского протокола и *настоятельно призвал* Секретариат изучить возможность участия в такой работе.

25. Своим решением NP-2/10 Совещание Сторон Нагойского протокола приняло к сведению события в рамках других международных процессов и организаций, таких как Международный договор, и поручило Исполнительному секретарю собирать воедино доступную информацию о начинаниях в рамках соответствующих международных процессов и организаций для обеспечения информационной поддержки будущих обсуждений по статье 10. Кроме того, Совещание предложило заинтересованным сторонам, включая коллекции *ex situ*, представлять информацию, в том числе данные о практическом опыте, если таковые имеются, о ситуациях, в которых невозможно предоставлять или получать предварительное обоснованное согласие в отношении генетических ресурсов *in situ* или *ex situ* и связанных с ними традиционных знаний.

26. Управляющий орган, возможно, пожелает поручить Секретарю, в рамках сотрудничества с Исполнительным секретарем КБР, представить последнему информацию о событиях и опыте практического осуществления в рамках Международного договора для обеспечения информационной поддержки будущих обсуждений по статье 10.

## III. СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ДВУМЯ СЕКРЕТАРИАТАМИ

27. Своей резолюцией 7/2015 Управляющий орган поручил Секретарю, при наличии необходимых финансовых ресурсов, продолжать совместно с Секретариатом КБР проработку практических мер и действий по дальнейшему укреплению такого сотрудничества между двумя секретариатами, как это предусмотрено Меморандумом о сотрудничестве, документом о совместной инициативе и программой действий.

28. В течение текущего двухгодичного периода Секретариат Международного договора, как и прежде, на основании Меморандума о сотрудничестве и документа о совместной инициативе осуществлял тесное и плодотворное сотрудничество с Секретариатом КБР. Особого прогресса удалось достичь в областях наращивания потенциала, управления информацией и знаниями, поддержки проведения в жизнь Повестки дня в области устойчивого развития и достижения определенных ею целей в области устойчивого развития.

### *Совместные мероприятия по наращиванию потенциала*

29. Управляющий орган неоднократно признавал необходимость в гармоничном и взаимодополняющем осуществлении положений Международного договора, КБР и Нагойского протокола к ней, в постоянном оказании Договаривающимся Сторонам, и в первую очередь тем, что являются развивающимися странами, содействия в вопросах наращивания и развития потенциала.

30. На протяжении текущего двухгодичного периода Секретариат, как и прежде, тесно сотрудничал с Секретариатом КБР в вопросах развития потенциала для гармоничного осуществления положений Международного договора и КБР, включая, в частности, положения Нагойского протокола, а также в вопросах повышения уровня осведомленности и обмена

информацией, частично с привлечением других партнеров, таких как "Байоверсити Интернэшнл" и Инициатива по созданию потенциала в части доступа и распределения выгод.

31. В контексте финансируемого Инициативой Дарвина проекта *Взаимодополняющее осуществление положений Нагойского протокола и Договора о генетических ресурсах растений* секретариаты оказали техническое содействие в части концептуализации проекта через его продолжающееся осуществление, а также предоставили Бенину и Мадагаскару техническую помощь в подготовке проектов соответствующих законодательных актов.

32. По примеру успешно проведенного в 2014 году тандемного семинара для Африканского региона, организаторами которого выступили Секретариат КБР, "Байоверсити Интернэшнл" и Инициатива по созданию потенциала в части доступа и распределения выгод, в марте 2017 года в Лос-Баньосе, Филиппины, те же партнеры провели тандемный семинар для представлявших Азиатский регион национальных координаторов Международного договора и Нагойского протокола.

33. Оба секретариата поддерживают активные партнерские отношения с Инициативой по созданию потенциала в части доступа и распределения выгод и регулярно участвуют в координационных совещаниях. В частности, они приняли участие в прошедшем 2–3 марта 2016 года в штаб-квартире Международной организации франкофонии (ОИФ) в Париже, Франция, совещании Руководящего комитета для Африки – 2016 и в его Генеральной ассамблее, состоявшейся в декабре 2016 года в Канкуне, Мексика, где ООН проводила международную конференцию по вопросам биоразнообразия.

#### *Информационные системы и управление знаниями*

34. Секретариат КБР принял участие в состоявшемся в июне 2017 года в Риме, Италия, втором совещании Научно-консультативного комитета по вопросам Глобальной информационной системы, предусмотренной статьей 17 Международного договора (НКК-ГИС-2), где представил механизм посредничества в вопросах доступа и совместного использования выгод (МП-ДИВ). Комитет указал на возможности в плане сотрудничества.

35. Секретариат КБР предложил, чтобы Секретариат Международного договора принимал участие в совещаниях Неофициального консультативного комитета по МП-ДИВ и продолжил обсуждение вопроса о том, какая информация могла бы стать предметом обмена между Глобальной информационной системой и МП-ДИВ. Ожидается, что портал ГИС и его дальнейшая разработка будут способствовать обмену данными между Глобальной информационной системой и МП-ДИВ.

#### *Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года*

36. Секретариаты КБР и Международного договора сотрудничали также в претворении в жизнь Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года; координацию по этому направлению осуществляла ФАО. Основное внимание было уделено решению задачи 15.6 "Содействовать справедливому распределению благ от использования генетических ресурсов и способствовать обеспечению надлежащего доступа к таким ресурсам на согласованных на международном уровне условиях".

37. Стремясь улучшить показатель 15.6.1 "Число стран, внедривших законодательные, административные и политические механизмы, обеспечивающие справедливое и недискриминационное распределение выгод", КБР, на которую возложены обязанности координатора по данному показателю, и ФАО, выступающая в роли учреждения-партнера, со стороны которого координация возложена на Секретариат Международного договора, совместно составили план работы по подготовке методики сбора данных и получили первый набор данных. В результате показатель был переведен в категорию II; к той же категории II были отнесены подлежащие представлению дополнительные данные по "числу стандартных

соглашений о передаче материала (ССПМ), о которых доложено Управляющему органу Договора". Перевод в категорию II означает, что теперь доклады о полученных данных и о ходе достижения целевого значения показателя 15.6.1 будут направляться в Статистический отдел Организации Объединенных Наций и станут доступными на глобальном уровне.

#### *Другие мероприятия*

38. Чтобы обеспечить информирование Договаривающихся Сторон и заинтересованных сторон о целях и результатах совместной деятельности, секретариаты Международного договора и КБР вновь организовали ряд параллельных мероприятий. В частности, одно из таких мероприятий было проведено в мае 2016 года в Монреале, Канада, параллельно проведению первого совещания Вспомогательного органа КБР по осуществлению; мероприятие было посвящено сотрудничеству между Международным договором и КБР в области ДИВ и прав фермеров. Кроме того, Секретариат КБР принял участие в параллельном мероприятии, организованном Секретариатом Международного договора на полях прошедшего в марте 2017 года в Риме, Италия, шестого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по совершенствованию функционирования многосторонней системы. Тема мероприятия – "Технологические, институциональные и правовые ландшафты генетической информации: направления исследований для Международного договора".

39. Наряду с участием в совместных мероприятиях, Секретариат КБР внес конкретный вклад в проведение Глобальных консультаций по правам фермеров<sup>5</sup>: представил сравнение формулировки статьи 9 Международного договора с формулировкой статьи 8 j) и иных соответствующих положений КБР, а также ознакомил участников консультаций с рядом решений КС<sup>6</sup> и с рекомендациями КС-13<sup>7</sup>, затрагивающими вопрос о правах фермеров.

40. Секретариат Международного договора пригласил Секретариат КБР к участию в качестве ключевого партнера в совместных исследованиях по Айтинским целевым задачам, относящимся к устойчивости в сельском хозяйстве и связям между сохранением *in situ*/рациональным управлением на фермах и инициативами и программами на уровне сообществ по устойчивому использованию диких сородичей, местных сортов и недоиспользуемых видов<sup>8</sup>.

#### **IV. ИСПРАШИВАЕМЫЕ УКАЗАНИЯ**

41. Управляющему органу предлагается принять к сведению содержащуюся в докладе информацию и дать дальнейшие указания в отношении продолжающегося тесного сотрудничества с Конвенцией о биологическом разнообразии и Нагойским протоколом к ней, учтя при этом элементы возможной резолюции, приведенные в *Приложении 3* к настоящему документу.

---

<sup>5</sup> Состоялись 27–30 сентября 2016 года в Бали, Индонезия, по инициативе правительств Индонезии и Норвегии.

<sup>6</sup> В частности, решение КС XI/14, В, пункты 17–21; решение КС XII/12, Глобальный план действий КБР по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая, Программа работы в области биоразнообразия сельского хозяйства.

<sup>7</sup> UNEP/CBD/COP13/3, рекомендации 9/1 и 9/3

<sup>8</sup> См. IT/GB-7/17/16 *Выполнение Программы работы по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*

*Приложение 1. Варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием<sup>9</sup>*

**ВАРИАНТЫ РАСШИРЕНИЯ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СРЕДИ КОНВЕНЦИЙ,  
СВЯЗАННЫХ С БИОРАЗНООБРАЗИЕМ**

**А. Введение**

*1. История вопроса*

1. В настоящем приложении основное внимание уделено вариантам мер, подлежащих осуществлению Сторонами различных конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях расширения взаимодействия на национальном уровне. В их основу положены итоги работы семинара по вопросу взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и меры, приведенные в записке Исполнительного секретаря о возможных рекомендациях, подготовленных на основе вариантов мер, намеченных на семинаре<sup>10</sup>, которые, в свою очередь, основаны на проделанной ранее всевозможной работе, включая работу, проведенную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде посредством своего проекта по сотрудничеству и взаимодействию среди конвенций, связанных с биоразнообразием<sup>11</sup>, и все они вместе отвечают итоговому документу Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Будущее, которого мы хотим"<sup>12</sup>.

*2. Назначение и охват*

2. Варианты действий являются добровольными и призваны служить в качестве предложений и руководств в случае необходимости таковых, которые Стороны могут использовать для расширения взаимодействия и сотрудничества в осуществлении конвенций, связанных с биоразнообразием, своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы.

3. Они предназначены для обеспечения вариантов мер, которые Стороны могли бы принимать в поддержку эффективного и согласованного осуществления конвенций на национальном уровне.

4. Реализация данных вариантов должна быть взаимовыгодной для соответствующих конвенций и должна быть совместима с их положениями, обязательствами, мандатами и целями при одновременном уважении их независимого характера.

5. Варианты, которые Стороны решат осуществлять, необходимо адаптировать в соответствии с национальными обстоятельствами. Не все варианты действий будут применимы для всех стран, и страны могут также использовать дополнительные варианты, которые не включены в настоящую записку<sup>13</sup>.

6. Некоторые варианты действий могут быть актуальны для расширения взаимодействия только между двумя конвенциями или среди нескольких из них, а не среди всех конвенций.

<sup>9</sup> См. CBD/COP/DEC/XIII/24, Приложение II (размещено по адресу: <https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-13/cop-13-dec-24-en.pdf>).

<sup>10</sup> [UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-13/cop-13-dec-24-en.pdf).

<sup>11</sup> "Повышение эффективности и сотрудничество между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и изучение возможностей дальнейшего взаимодействия". См. UNEP/CBD/SBI/1/INF/36 и UNEP/CBD/SBI/1/INF/37.

<sup>12</sup> Приложение к резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи.

<sup>13</sup> Например, в Справочнике ЮНЕП по возможностям расширения сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном и региональном уровнях приводится широкий диапазон вариантов, основанных на передовых методах и полезных выводах, обеспеченных национальным опытом.

Некоторые варианты могут быть особо актуальны для протоколов к Конвенции о биологическом разнообразии.

7. Сторонам можно было бы предлагать на выбор различные варианты расширения взаимодействия сообразно их национальным обстоятельствам и с учетом их НСПДСБ и представлять по возможности отчетность в своих национальных докладах обо всех мерах, принятых для расширения взаимодействия на национальном уровне.

**В. Варианты действий Сторон различных конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях расширения взаимодействия на национальном уровне**

1 *Структуры планирования и координационные механизмы*

8. Общие структуры планирования и координационные механизмы могут быть полезными инструментами для стимулирования взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном уровне.

a) *Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия*

i) *Логическое обоснование*

9. НСПДСБ, согласованные со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и его целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, могут служить объединяющей структурой для стимулирования взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием. Национальные планы, согласованные с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и с целями устойчивого развития<sup>14</sup>, могут также служить подспорьем в этом отношении.

ii) *Варианты мер*

10. Сторонам предлагается:

a) включать в свои НСПДСБ соответствующие меры по выполнению обязательств и рекомендаций в рамках каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, Сторонами которых они являются, в соответствии с обязательствами и рекомендациями, согласованными в рамках соответствующих конвенций. Поступая таким образом, Стороны, возможно, пожелают принять во внимание существующие руководящие указания Конференции Сторон, касающиеся обновления или пересмотра и осуществления НСПДСБ, включая решения IX/8, X/2, X/5 и XI/6 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, а также резолюции 8.18, 10.18 Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, резолюцию 6/2013 Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, решение 37 СОМ 5А Комитета по всемирному наследию, резолюцию XI.6 Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, и ресурсы, подготовленные секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных<sup>15</sup>;

<sup>14</sup> Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

<sup>15</sup> Модули создания потенциала для НСПДСБ (КБР, 2015 год), размещены по адресу: <https://www.cbd.int/nbsap/training/default.shtml>; Содействие разработке, обзору, обновлению и пересмотру национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия (НСПДСБ) – проект руководства для Сторон СИТЕС (СИТЕС, 2011 год), размещен по адресу: <http://www.cites.org/eng/notif/2011/E026A.pdf>; Руководящие указания по включению мигрирующих

- b) проводить диагностику реализационных мер и анализ на выявление в них пробелов, включая те, что описаны выше, в подпункте а), и те, что связаны с вкладами в выполнение Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и целей устойчивого развития, и выявлять потенциальные потребности;
- c) в процессе пересмотра или обновления других соответствующих стратегий и планов действий рассматривать возможность согласования их с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, в рамках национального осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием;
- d) использовать соответствующие индикаторы других конвенций при осуществлении мер по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и сообразно обстоятельствам готовить соответствующие национальные индикаторы для других конвенций, связанных с биоразнообразием, для отслеживания эффективности осуществления и мониторинга мер и также внесения вклада в реализацию национальных мер, связанных с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целями устойчивого развития;
- e) обеспечивать надлежащее участие всех соответствующих субъектов деятельности, включая женщин, молодежь и коренные народы и местные общины, в окончательном оформлении и осуществлении НСПДСБ для более эффективного их формулирования и планирования в целях достижения взаимодействия;
- f) устанавливать ссылки на НСПДСБ и другие соответствующие национальные планы и стратегии реализации в национальном механизме посредничества и/или в других центрах совместного использования информации.

b) *Организационные структуры и координационные механизмы*

i) *Логическое обоснование*

11. Координационные механизмы и скоординированные меры служат основой для повышения согласованности и взаимодействия в процессе осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, в масштабе всех тематических областей.

12. Организационные и координационные структуры создаются по усмотрению Стороны, поэтому при рассмотрении вопроса о создании координационных механизмов необходимо принимать в расчет: а) большое разнообразие национальных обстоятельств, включая конвенции, Стороной которых является страна, что оказывает воздействие на потребности; и б) различие между конвенциями в плане их требований к национальным органам власти.

13. Можно изучить вопрос о создании или расширении координационных механизмов вблизи национальных координационных центров или эквивалентных органов, курирующих конвенции, на индивидуальном или организационном уровнях. Следует пользоваться преимуществом существования соответствующих учреждений для работы по общим вопросам в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием.

ii) *Варианты мер*

14. Сторонам предлагается проводить оценку национальных потребностей в координации и обеспечении взаимодействия обязательств и рекомендаций в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием.

15. Сторонам предлагается учредить или укрепить официальный координационный механизм для эффективной координации среди национальных координационных центров и соответствующих органов, курирующих конвенции, связанные с биоразнообразием, и изучить

вопрос о дальнейшем укреплении таких координационных механизмов за счет обеспечения значимого участия других субъектов деятельности, включая женщин, молодежь и коренные народы и местные общины, в согласовании с соответствующим законодательством, нормативными положениями и практикой.

16. Такие национальные координационные механизмы могли бы, кроме всего прочего:

a) облегчать сотрудничество и координацию между национальными координационными центрами или эквивалентными органами, курирующими конвенции, связанные с биоразнообразием, включая обмен информацией о приоритетности мер, подлежащих реализации, и потребностях в ресурсах, в целях достижения взаимопонимания;

b) способствовать внесению скоординированного вклада в процесс определения национальных приоритетов, включая варианты финансирования, для принятия мер в областях, представляющих общий интерес, и достижения взаимодействия;

c) облегчать проведение скоординированных оценок потребностей, например, в отношении совместных мер для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, в рамках НСПДСБ и для целевого создания потенциала;

d) облегчать процесс национальной координации представления национальной отчетности в рамках различных конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях, кроме всего прочего:

i) согласования сбора и представления данных, в том числе посредством модульного представления докладов;

ii) налаживания связей между координационными центрами и учреждениями, чтобы они могли помогать друг другу в выполнении требований о представлении отчетности;

iii) совершенствования в соответствующих случаях контроля качества и согласованности представления аналогичной информации в масштабе конвенций;

e) способствовать расширению координации среди конвенций на национальном уровне в плане общения, совместного использования информации и повышения осведомленности, что:

i) позволит национальным учреждениям, отвечающим за различные конвенции, связанные с биоразнообразием, сотрудничать в разработке сообщений и в повышении осведомленности, используя в том числе международные празднования, связанные с конвенциями, при проведении совместных информационно-пропагандистских кампаний; и включать в свой контекст и координировать обращения, относящиеся к различным конвенциям, связанным с биоразнообразием, Стороной которых они являются;

ii) позволит подготовить национальную стратегию и план мероприятий по распространению информации и повышению осведомленности о биоразнообразии;

f) облегчать координацию среди конвенций на национальном уровне в части мобилизации и использования ресурсов в рамках НСПДСБ, что могло бы:

i) позволить разработку совместной стратегии мобилизации ресурсов, в которой учитываются стратегические планы отдельных конвенций, связанных с биоразнообразием, и предусмотрено включение тематики биоразнообразия в работу различных секторов;

ii) укрепить координацию и сотрудничество между национальными координационными центрами по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и

оперативно-координационным центром Глобального экологического фонда (ГЭФ), а также сообразно обстоятельствам с координационными центрами по другим конвенциям, для которых ГЭФ выполняет функции механизма финансирования;

- ii) позволить рассмотреть вопрос о проведении экспериментальных проектов для стимулирования взаимодействия по тематическим областям, таким как здоровье растений и животных в поддержку достижения продовольственной обеспеченности и охраны окружающей среды, включая разработку новаторских проектов финансирования по линии ГЭФ, в целях оказания содействия совместной деятельности;
- iv) позволить в соответствующих случаях национальным координационным центрам по конвенциям, связанным с биоразнообразием, координировать свои усилия по мобилизации средств для стимулирования взаимодействия среди конвенций путем установления контактов с представителями стран-доноров в их странах;
- g) облегчать координацию среди конвенций на национальном уровне в плане создания потенциала, например в проведении профессиональной подготовки сотрудников национальных координационных центров, проведении совместных семинаров по общим областям ответственности среди конвенций, таким как представление национальной отчетности и мобилизация ресурсов, в выявлении общих областей, где требуется создание потенциала, и в практическом обеспечении скоординированного создания потенциала для осуществления конвенций (см. ниже, подраздел б);
- h) помогать оказанию содействия в проведении национальных подготовительных совещаний перед совещаниями руководящих органов конвенций, связанных с биоразнообразием, привлекая должностных лиц и субъектов деятельности, взаимодействующих с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием;
- i) создавать возможности сообразно обстоятельствам для сотрудничества между национальными координационными центрами или эквивалентными органами по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и другими секторами (например, изменение климата, межминистерский диалог).

## 2. Меры в конкретных тематических областях

17. В дополнение к вариантам мер, реализации которых будут оказывать содействие более эффективные координационные механизмы, описание которых приведено выше, в пунктах 14–16, в последующих разделах приводится краткое изложение конкретных вариантов мер в областях управления информацией и знаниями, представления национальной отчетности, мониторинга и индикаторов; распространения информации и повышения осведомленности; взаимодействия науки и политики; создания потенциала; и мобилизации и использования ресурсов.

a) *Управление информацией и знаниями, представление национальной отчетности, мониторинг и индикаторы*

i) *Логическое обоснование*

18. Сотрудничество в совместном использовании информации и в управлении знаниями может обеспечивать взаимные выгоды для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, и особенно в плане представления отчетности и мониторинга. Возможности облегчения бремени отчетности могут лежать в частичном совпадении требований о представлении данных и в осуществлении доступа к соответствующим данным из совместных источников. Разработка и доработка индикаторов для целей устойчивого развития будут оказывать воздействие на конвенции, связанные с биоразнообразием, и на учреждения, выполняющие функции хранителей индикаторов целей устойчивого развития.



ii) *Варианты мер*

19. Сторонам предлагается:

- a) разрабатывать и/или по возможности популяризировать тематические базы данных или укреплять существующие базы данных, открытые для доступа и совместимые между конвенциями;
- b) обмениваться информацией и опытом в рамках конвенций касательно инструментов, механизмов и передовых методов сбора и представления данных, а также управления информацией и знаниями;
- c) организовать по мере возможности инвентаризацию своих баз данных для получения более четкого понимания наличия информации и подходов в рамках конвенций и выявления общности данных в масштабе некоторых или всех конвенций;
- d) оптимизировать мониторинг и сбор данных для удовлетворения информационных потребностей, общих в масштабе некоторых или всех конвенций, и провести обзор масштаба, в котором используемые национальные базы данных и индикаторы в поддержку согласованного осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, Стороной которых является страна, уже вносят вклад в национальную статистическую базу данных;
- e) обновить механизмы посредничества для рационализации отчетности в рамках различных конвенций, связанных с биоразнообразием;
- f) изучить, как представлению отчетности в рамках каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, могло бы содействовать получение информации от других конвенций, связанных с биоразнообразием;
- g) взаимодействовать обсуждению вопроса индикаторов, связанных с биоразнообразием, в рамках каждой из конвенций и обсуждению вопросов разработки и доработки индикаторов целей устойчивого развития;
- h) установить связи национальных координационных центров с учреждением, которому поручено представлять отчетность о достижении целей устойчивого развития (во многих странах это национальное статистическое управление), в целях гармонизации информации о целевых задачах по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и индикаторах;
- i) изучить возможность связывания национальных баз данных конвенций, связанных с биоразнообразием, с национальной базой статистических данных;
- j) использовать глобальные инструменты, включая "ЮНЕП в прямом включении" и ИнфорМПС.

b) *Распространение информации и повышение осведомленности*

i) *Логическое обоснование*

20. Понимание социальной и экономической важности целей конвенций, связанных с биоразнообразием, и их отношений взаимоподдержки крайне важно для расширения взаимодействия в их осуществлении.

ii) *Варианты мер*

21. Сторонам предлагается:

- a) принимать меры к обеспечению более четкого понимания конкретных и смежных целей каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием;
- b) принимать меры к обеспечению сотрудничества ответственных национальных органов в проведении различных международных событий, имеющих отношение к

конвенциям, связанным с биоразнообразием, и популяризируемых ими, в целях повышения осведомленности о конвенциях, решаемых ими вопросах и их взаимосвязи;

с) использовать информацию, которую обеспечивают все конвенции, связанные с биоразнообразием;

d) разрабатывать для национальных аудиторий доступные через сеть средства коммуникации, относящиеся ко всем конвенциям, связанным с биоразнообразием, их целям и взаимодействию между ними, которые могли бы включать единый для пользователей канала пункт входа для доступа к искомой информации и другой соответствующей информации и интерактивные элементы, в том числе для сообщения об успешных примерах.

с) *Взаимодействие науки и политики*

i) *Логическое обоснование*

22. Одна из общих целей конвенций состоит в том, чтобы совершенствование политики и оценка результатов проводились на основе самых передовых имеющихся научных знаний и в областях частично совпадающей деятельности опирались на совместную совокупность информации и знаний. Работа Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам может вносить вклад в работу каждой из конвенций.

ii) *Варианты мер*

23. Сторонам предлагается:

a) рассмотреть вопрос о создании и использовании национального реестра экспертов в масштабе всех конвенций, связанных с биоразнообразием, по сквозным темам;

b) облегчать сотрудничество и участие в сфере взаимодействия науки и политики, имеющего, например, отношение к Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, для национальных ученых, причастных к процессам конвенций, связанных с биоразнообразием;

с) учредить научно-политическую платформу или координационный механизм на национальном уровне с привлечением всех соответствующих учреждений, чтобы стимулировать использование наилучших имеющихся знаний и укреплять осуществление конвенций, содействуя в том числе обсуждениям между национальными координационными центрами по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и координационными центрами по Платформе касательно национальных приоритетов для работы, которую надлежит проводить Платформе;

d) внедрять организационные механизмы, позволяющие ученым взаимодействовать с национальными должностными лицами, отвечающими за разработку и внедрение политики в отношении конвенций, связанных с биоразнообразием.

d) *Создание потенциала*

i) *Логическое обоснование*

24. Укрепление национальных возможностей осуществления является общей задачей каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием. Она включает сообразно обстоятельствам необходимость укрепления знаний и навыков, в том числе касательно взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием; расширение координируемых усилий по созданию потенциала и повышению осведомленности среди конвенций, связанных с биоразнообразием; увеличение людских и финансовых ресурсов, специально предназначенных для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, и обеспечение большей согласованности в их осуществлении; и упрочение устойчивости процесса создания потенциала.

ii) *Варианты мер*

25. Сторонам предлагается:

- a) приоритизировать навыки и потенциал людских ресурсов, включая национальные координационные центры по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и надлежащим образом возлагать или делегировать функции и обязанности;
- b) обеспечивать общую профессиональную подготовку и другие образовательные возможности для национальных координационных центров по конвенциям, связанным с биоразнообразием, и для других соответствующих сотрудников в целях создания потенциала и достижения взаимопонимания касательно:
  - i) каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, включая их конкретные цели, для стимулирования взаимодействия, объединения ресурсов и накопления навыков и знаний;
  - ii) роли аборигенных и местных знаний в целях их скоординированного включения в осуществление конвенций, связанных с биоразнообразием;
  - iii) коммуникационных методов для повышения осведомленности о ценности биоразнообразия и экосистемных услуг среди своих соответствующих высокопоставленных сотрудников, отвечающих за принятие политических решений;
  - iv) технических знаний о взаимодействии и координации;
- c) проводить совместные семинары по созданию потенциала для организаций, отвечающих за конвенции, связанные с биоразнообразием, по общим областям ответственности среди конвенций, таким как представление национальной отчетности и мобилизация ресурсов;
- d) выявлять общие области, в которых требуется создание потенциала, посредством применения скоординированного и совместного подхода;
- e) проводить скоординированное создание потенциала для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием;
- f) принимать в возможных случаях меры, нацеленные на обеспечение устойчивости процесса создания национального потенциала, в том числе посредством:
  - i) обеспечения подготовки по тематике конвенций, связанных с биоразнообразием, для инструкторов, включая ученых и высших должностных лиц;
  - ii) создания, обновления и/или усовершенствования баз данных и платформ в целях совместного использования информации для гарантирования сохранения организационной памяти и консолидации людских ресурсов, имеющихся для осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием;
  - iii) разработки курса обучения по тематике биоразнообразия и пропагандирования его включения в программы соответствующих университетских факультетов для поддержки и гарантирования устойчивости в создании потенциала и взаимоусиливающего осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием;
  - iv) проведения адресного общинного создания потенциала для эффективного внедрения и скоординированного осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, на уровне участков и на национальном уровне.

26. Стороны должны использовать существующие возможности взаимообщения для создания потенциала в помощь взаимоусиливающему осуществлению конвенций, связанных с биоразнообразием.

е) *Мобилизация и использование ресурсов*

i) *Логическое обоснование*

27. Общее признание среди конвенций, связанных с биоразнообразием, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и НСПДСБ в качестве общих рамок обеспечивает возможности укрепления взаимодействия среди конвенций в областях мобилизации и использования ресурсов, в том числе посредством соответствующих международных механизмов и инструментов финансирования.

ii) *Варианты мер*

28. Сторонам предлагается:

а) обеспечивать надлежащее укомплектование штата, специально выделенного для конвенций, связанных с биоразнообразием, с целью их эффективного осуществления и мобилизации надлежащей финансовой поддержки для эффективного осуществления конвенций посредством агитации и наглядной демонстрации выгод;

б) включать в соответствующих случаях в предложения о финансировании положение об использовании части ассигнованных для страны финансовых средств по линии ГЭФ для реализации аспектов НСПДСБ, которые служат общим целям конвенций, связанных с биоразнообразием, учитывая при этом конкретные потребности и мандаты каждой из конвенций;

с) сотрудничать в региональном масштабе в целях изучения региональных возможностей сбора средств для оптимизации взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и делиться на региональном и субрегиональном уровнях передовыми методами и полезными выводами, накопленными в результате успешного доступа к ресурсам в рамках целевой области ГЭФ по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.

*Приложение 2. Программа действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне в 2017-2020 годы*

**ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ПО РАСШИРЕНИЮ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СРЕДИ  
КОНВЕНЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С БИОРАЗНООБРАЗИЕМ, НА МЕЖДУНАРОДНОМ  
УРОВНЕ В 2017-2020 ГОДЫ**

**А. Введение**

*1. История вопроса*

1. Меры, кратко изложенные в настоящем приложении, предназначены для расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, таким образом, который совместим с мандатами конвенций и их секретариатов и тех соответствующих международных организаций, которые наделены полномочиями решать вопросы, связанные с биоразнообразием. В соответствии с консультативной работой, которую Вспомогательный орган по осуществлению в своей рекомендации 1/8 поручил провести Исполнительному секретарю, эти меры уточняют, объединяют и оптимизируют итоги работы семинара по вопросу взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и меры, приведенные в записке Исполнительного секретаря о возможных рекомендациях, подготовленных на основе вариантов мер, намеченных на семинаре<sup>16</sup>, которые, в свою очередь, основаны на проделанной ранее всевозможной работе, включая работу, проведенную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде посредством своего проекта по сотрудничеству и взаимодействию среди конвенций, связанных с биоразнообразием<sup>17</sup>, и все они вместе отвечают итоговому документу Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Будущее, которого мы хотим".

*2. Сфера охвата*

2. Реализация настоящих мер должна быть взаимовыгодной для соответствующих конвенций и совместимой с их положениями, обязательствами, мандатами и целями при одновременном уважении их независимого характера. В них следует также уважать текущие усилия по расширению взаимодействия, учитывать необходимость эффективного использования ресурсов и обеспечить в результате улучшение осуществления соответствующих конвенций и повышение эффективности и оптимизации процессов.

3. В настоящем приложении эти меры сгруппированы по трем областям:

- a) усиление механизмов сотрудничества и координации;
- b) повышение эффективности управления информацией и знаниями, национальной отчетностью, мониторингом и индикаторами и предотвращение их дублирования;
- c) расширение содействия созданию потенциала и выработке руководящих указаний.

4. В приложении приводится также описание мер, которые будут приняты в этих трех областях в период между 2017 и 2020 годами.

**В. Усиление механизмов сотрудничества и координации**

5. Реализация многих вариантов действий по расширению взаимодействия будет основана на механизмах сотрудничества и координации или будет требовать их наличия. Поэтому будут

---

<sup>16</sup> [UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1](#).

<sup>17</sup> "Повышение эффективности и сотрудничество между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и изучение возможностей дальнейшего взаимодействия". См. UNEP/CBD/SBI/1/INF/36 и UNEP/CBD/SBI/1/INF/37.

прилагаться усилия к расширению механизмов сотрудничества и координации на международном уровне.

1. *Повышение эффективности работы Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием*

6. Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием, в состав которой входят секретариаты конвенций, выполняет важную роль в оказании содействия сотрудничеству среди конвенций, связанных с биоразнообразием. Одной из областей расширения взаимодействия является дальнейшая активизация работы Контактной группы, в том числе среди штата соответствующих секретариатов, для ведения работы по мере необходимости в конкретных областях, таких как мобилизация ресурсов, создание потенциала и Интернет-технологии. Области дополнительной общей работы могут включать средства связи<sup>18</sup>, отчетность и индикаторы, в том числе те, что связаны с целями устойчивого развития. Такая работа будет также включать подготовку инструктивных материалов для Сторон, краткое описание которых приведено в последующем разделе.

2. *Привлечение других соответствующих организаций к работе Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием*

7. Соответствующие международные и региональные организации призваны играть важную роль по оказанию Сторонам поддержки в осуществлении конвенций, связанных с биоразнообразием, и по расширению взаимодействия в процессе их осуществления. В целях повышения эффективности этим организациям следует предложить вносить свой вклад в подготовку обсуждений в Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, и в уместных случаях принимать в них участие. Такое участие будет дополнять другие соответствующие механизмы, такие как Группа Организации Объединенных Наций по управлению окружающей средой и Целевая группа по целевым задачам по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти. Оно будет касаться в частности международных организаций, наделенных мандатом решать вопросы, связанные с биоразнообразием. В их число входят Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международный союз охраны природы, Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде. В их число входят также секретариаты Глобального экологического фонда и Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам.

8. Одной из областей, в которых такая расширенная подготовка и диалог в рамках Контактной группы были бы полезны, является сотрудничество и координация общесистемной деятельности по созданию потенциала для облегчения осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием. Другой областью могло бы быть оказание содействия прояснению функций и обязанностей при реализации взаимодополняющих мероприятий. Это также могло бы помочь в установлении связей с соответствующими процессами, связанными с целями устойчивого развития.

9. Кроме того, такие усиленные механизмы сотрудничества и координации были бы также полезны для укрепления сотрудничества и поддержки, обеспечиваемых Сторонами региональными организациями и механизмами, в том числе в областях коммуникаций и повышения осведомленности, мобилизации и использования ресурсов, создания потенциала и научно-политического взаимодействия. Кроме того, соответствующие региональные организации играют важную роль в региональных стратегиях и инициативах, и они могли бы также содействовать обеспечению того, чтобы обсуждения и варианты, касающиеся

---

<sup>18</sup> Работа коммуникационных групп, которые уже учреждены, направлена на расширение координации между секретариатами в их коммуникационных усилиях в поддержку своих Сторон, включая сотрудничество в проведении международных празднеств.

обеспечения более эффективного осуществления и сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, распространялись также на соответствующие региональные соглашения и конвенции.

3. *Разработка и укрепление совместных программ работы между конвенциями*

10. Программы двусторонней работы между секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, обеспечивают одно из средств для активизации сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес, и в рамках мандатов соответствующих конвенций. Несколько секретариатов заключили меморандумы о сотрудничестве, которые обеспечивают структуру для планов текущей совместной работы<sup>19</sup>. Такие механизмы между двумя или более конвенциями следует и дальше развивать и укреплять.

4. *Активизация работы председателей научных консультативных органов конвенций, связанных с биоразнообразием*

11. В группу председателей научных консультативных органов конвенций, связанных с биоразнообразием (ПНКО), входят представители Сторон конвенций - председатели научных консультативных органов вместе с секретариатами. Как правило, к совещаниям группы присоединяются другие организации. Совещания проводятся в кулуарах совещаний научных органов на случайной и нерегулярной основе без официального мандата или бюджета. Можно было бы наново рассмотреть и стимулировать возможность выполнения ПНКО функций механизма между конвенциями, Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам и их соответствующими секретариатами, который позволит конвенциям, связанным с биоразнообразием, скоординированным образом содействовать разработке оценок, сценариев, моделей и других средств, катализируемых Платформой, и своих оценок необходимости внесения вклада в следующую программу работы Платформы и избегать дублирования усилий.

**С. Повышение эффективности управления информацией и знаниями, национальной отчетностью, мониторингом и индикаторами и предотвращение их дублирования**

12. Сотрудничество в области управления информацией и знаниями и согласование сбора национальных данных, представления отчетности, мониторинга и индикаторов, когда это уместно, обеспечат существенную основу для повышения взаимодействия и результативности среди конвенций, связанных с биоразнообразием. Меры, нацеленные на оказание поддержки созданию потенциала в этом отношении, кратко излагаются в настоящем разделе, а не в нижеприводимом разделе С, в котором говорится о создании потенциала и руководящих указаниях. Меры должны будут принимать секретариаты конвенций, связанных с биоразнообразием, в том числе в рамках Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и соответствующие организации, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде через посредство Инициативы по управлению информацией и знаниями среди многосторонних экологических соглашений (ИУИЗ) и Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП (ВЦМ-ЮНЕП). Стороны и другие правительства будут особо выделять и поддерживать важную роль ИУИЗ и ИнфорМПС<sup>20</sup>, которую они выполняют для Конвенции и для расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием. В таких мерах будет обеспечиваться

---

<sup>19</sup> В планах двусторонней работы с участием Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней участвуют секретариаты Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Международной конвенции по защите растений.

<sup>20</sup> ИнфорМПС – это Интернет-платформа Инициативы по управлению информацией и знаниями среди многосторонних экологических соглашений.

уважение правовой автономии и мандатов конвенций, и они могут включать меры, изложенные в разделе В.1 таблицы, приведенной ниже, в разделе Е.

13. Соответствующие организации, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программу развития Организации Объединенных, могли бы также оказывать странам поддержку в создании потенциала на национальном уровне в области управления информацией и знаниями, включая мероприятия, изложенные в разделе В.2 таблицы, приведенной ниже, в разделе Е.

#### **Д. Расширение содействия созданию потенциала и выработке руководящих указаний**

14. Многие варианты действий международных организаций, включая секретариаты конвенций, нацелены на создание потенциала или на разработку руководящих указаний в поддержку взаимодействия в осуществлении конвенций. Они включают ряд основных инструктивных материалов, которые можно подготовить или сделать более доступными посредством реализации срочных мер, а также инициатив/механизмов для создания потенциала, для которых могут потребоваться подготовительные мероприятия или процесс. Принимая во внимание краткосрочный план действий (2017–2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней (решение XIII/23 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии), в число таких мер могут входить те, что изложены в разделе С таблицы, приведенной ниже, а разделе Е.

##### *1. Инструктивные материалы*

15. Существующие материалы, рассчитанные на целевую аудиторию национальных координационных центров и органов власти и других соответствующих национальных акторов, причастных к осуществлению конвенций, связанных с биоразнообразием, следует делать более известными и легкодоступными или готовить новые материалы по устранению всех пробелов, как изложено в разделе С.1. таблицы, приведенной ниже, в разделе Е.

##### *2. Создание потенциала*

16. Секретариатам конвенций и международным организациям надлежит играть важную роль в оказании поддержки созданию национального потенциала в масштабе различных соответствующих областей. При использовании усиленного координационного механизма, кратко изложенного выше, в разделе В, данная роль может предусматривать проведение секретариатами конвенций и соответствующими организациями мер, изложенных в разделе С.2 таблицы, приведенной ниже, в разделе Е.

#### **Е. Мероприятия на период 2017-2020 годов**

17. В таблице, приведенной в конце настоящего раздела, содержится краткое описание желаемых ключевых мер по активизации взаимодействия на международном уровне в период 2017-2020 годов. Для реализации некоторых мер может потребоваться решение Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и в некоторых случаях – руководящих органов других конвенций, связанных с биоразнообразием, и международных организаций. Реализация некоторых мероприятий будет также связана с финансовыми и кадровыми последствиями. Руководящие органы каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, могли бы изучать данные вопросы в период между 2017 и 2020 годами, принимая в расчет следующий цикл своих совещаний:

а) сессии Генеральной Ассамблеи государств-участников Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия проводятся каждые два года (21-я сессия будет проводиться в ноябре 2017 года) в ходе сессий Генеральной конференции ЮНЕСКО; а заседания Комитета по всемирному наследию проводятся один раз в год (41-е заседание состоится 2–17 июля 2017 года);



b) совещания Конференции Договаривающихся Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, проводятся каждые три года (13-е совещание состоится в 2018 году), а ее Постоянный комитет проводит заседания один раз в год (53-е заседание будет проводиться 29 мая – 2 июня 2017 года);

c) Руководящий орган Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства проводит свои очередные сессии по крайней мере один раз в каждые два года (седьмая сессия будет проводиться в 2017 году);

d) Комиссия по фитосанитарным мерам<sup>21</sup> проводит совещания один раз в год (12-е совещание будет проводиться 5–11 апреля 2017 года);

e) совещания Конференции Сторон Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных проводятся каждые три года (12-е совещание будет проводиться 22–28 октября 2017 года), и в межсессионный период ее Постоянный комитет обычно проводит совещания один раз в год, а также непосредственно до и после каждого совещания Конференции Сторон;

f) Совещания Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, проводятся каждые три года (18-е совещание состоится в 2019 году), и в межсессионный период ее Постоянный комитет проводит два совещания, а также непосредственно до и после каждого совещания Конференции Сторон (69-е совещание состоится 27 ноября – 1 декабря 2017 года);

g) совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии проводятся один раз в два года (14-е совещание будет проводиться в 2018 году).

---

<sup>21</sup> Учреждена в соответствии со статьей XI нового пересмотренного текста Международной конвенции по защите растений, утвержденного Конференцией ФАО в ноябре 1997 года, для выполнения функции нового руководящего органа глобального соглашения.

Таблица желаемых ключевых действий по активизации взаимодействия на международном уровне в период 2017–2020 годов

(Таблица является неотъемлемой частью текста *Приложения 2*)

<b>Область/ ожидаемый результат</b>	<b>Мероприятие</b>  <i>(Описание мероприятия)</i>	<b>Ключевое действие</b>  <i>(Описание ключевых действий. Приоритетные области будут выделены)</i>	<b>Сроки в период 2017–2020 гг.</b>  <i>(Примерный срок начала и период)</i>	<b>Возможная ведущая организация (организации)</b>  <i>(Ведущая организация, организация-партнер, Стороны)</i>	<b>Мандат, данный КБР</b>  <i>(Мандат есть (напр., решение XII/6) или потребуются дополнительный мандат)</i>	<b>Мандат, данный другими конвенциями</b>  <i>(Мандат есть или требуется дополнительный мандат)</i>	<b>Источник</b>  <i>(Исходный документ предполагаемого действия: например, приложение II к документу UNEP/CBD/COP/13/15; решения Конференции Сторон; решения или резолюции других конвенций)</i>
А. Усиленный механизм сотрудничества и координации	1. Повышение эффективности работы и процессов Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием (Контактная группа по вопросам биоразнообразия (КГВБ)).	Свои сотрудники, работающие по конкретным областям.	2017–2020 гг.	Секретариаты конвенций*			UNEP/CBD/COP/13/15
	2. Привлечение других соответствующих организаций к работе	Предложение содействовать обсуждениям в Контактной группе	2017–2020 гг.	Секретариаты конвенций* и соответствующие			UNEP/CBD/COP/13/15

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017–2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвен- циями	Источник
	Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, для, кроме всего прочего, оказания содействия общесистемной скоординированной деятельности по созданию потенциала;	конвенций, связанных с биоразнообразием, и их подготовке.		щие организа- ции			
	прояснению функций и обязанностей в отношении взаимодополняющих мероприятий; обеспечения связи с соответствующими процессами, связанными с ЦУР; и содействия укреплению поддержки Сторон на региональном уровне.	Участие в работе совещаний Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием.	2017–2020 гг.	Секретариаты конвенций* и соответствующие организации			UNEP/CBD/COP/13/15

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017–2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвен- циями	Источник
	3. Активизация сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес, и в рамках мандатов двух или более конвенций.	Постоянная разработка и укрепление программ совместной работы и меморандумов о договоренностях.		Секретариаты конвенций*			UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1 (пункт 23 а))
	4. Повышение эффективности работы председателей научных консультационных органов конвенций (ПНКО), связанных с биоразнообразием.	Координация ПНКО, включая создание возможностей для ПНКО выступать в качестве механизма для конвенций, МНППБЭУ и других секретариатов.	2017–2020 гг.	Секретариаты конвенций*, секретариат МНППБЭУ			UNEP/CBD/COP/13/15
В. Повышение эффективности управления информацией и знаниями, национальной отчетностью, мониторингом и индикатора-	1. Сотрудничество в управлении информацией и знаниями и согласование сбора национальных данных, представления отчетности,	а) проведение анализа пробелов и дублирования в существующих инструментах и подходах в сфере управления информацией и управления знаниями		ЮНЕП ИУИЗ/ИнформПС и ВЦМ-ЮНЕП в сотрудничестве с секретариатами конвенций, связанных			UNEP/CBD/COP/13/15

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017–2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвен- циями	Источник
ми и предот- вращение их дублирования	мониторинга и индикаторов.	и оценки их эффективности;		с биоразнооб- разием*			
		b) оказание поддержки разработке систем сбора данных и мониторинга;		ВЦМ-ЮНЕП, секретариаты конвенций*			UNEP/CBD/COP/13/15
		c) продвижение и использование соответствующих тематических исследований по вопросам управления информацией, таких как те, что описаны в Справочнике ЮНЕП по активизации сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном и региональном уровнях (Справочник ЮНЕП);		ВЦМ-ЮНЕП, секретариаты конвенций*			UNEP/CBD/COP/13/15

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017–2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвен- циями	Источник
		d) разработка руководящих указаний касательно национальных баз данных, доступа к данным и их использования и распространение опыта разработки и использования национальных баз данных, принимая во внимание и используя соответствующие инициативы, включая те, что проводятся в рамках механизма посредничества Конвенции о биологическом разнообразии, ИУИЗ/ИнформПС и Глобального информационного фонда по		ЮНЕП ИУИЗ/ИнформПС и ВЦМ-ЮНЕП в сотрудничестве с секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием*			UNEP/CBD/COP/13/15

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017–2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвен- циями	Источник
		биоразнообразию (ГИФБ);					
		е) оказание поддержки национальным усилиям в сборе национальных данных, представлении отчетности, мониторинге и разработке индикаторов на основе результатов работы, проводимой ИнфорМПС, и мероприятий по картированию, намеченных в Справочнике ЮНЕП;		Секретариаты конвенций*, КТВБ** в сотрудничестве с ЮНЕП			UNEP/CBD/COP/13/15
		ф) максимизация совместимости данных и укрепление связей между системами данных конвенций и соответствующими		Секретариаты конвенций*, КТВБ ** и соответствующие взаимо-			UNEP/CBD/COP/13/15

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017–2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвен- циями	Источник
		информационными продуктами; улучшение согласованности всех соответствующих инициатив, касающихся данных о биоразнообразии, связей между ними и их функциональной совместимости;		действующие организации			
		g) внесение вклада в текущие процессы по разработке индикаторов для целей устойчивого развития, включая их доработку, и в обсуждение индикаторов биоразнообразия в рамках каждой из других конвенций;		Секретариаты конвенций*, КГВБ **			UNEP/CBD/COP/13/15
		h) обеспечение создания потенциала на региональном и субрегиональном		Секретариаты конвенций*, ЮНЕП и другие между-			UNEP/CBD/COP/13/15



Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017–2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвен- циями	Источник
		уровнях для управления данными и представления национальной отчетности, включая подготовку по эксплуатации систем баз данных;		народные организации, наделенные мандатом на решение вопросов, касающихся биоразнообразия			
		i) постоянное отслеживание возможностей для сотрудничества в представлении докладов в рамках конвенций в соответствии с решением XIII/27 КС КБР о национальной отчетности и для обеспечения функциональной совместимости между системами или платформами представления отчетности, используя и		Секретариат КБР, с секретариаты конвенций*, ЮНЕП и другие соответствующие международные организации			UNEP/CBD/COP/13/15

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017–2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвен- циями	Источник
		постоянно развивая подходы и возможные инструменты) <sup>22</sup> .					
	2. Обеспечение создания потенциала в странах в области управления информацией и знаниями на национальном уровне.	а) предоставление надлежащих инструментов и технологии для развития базы данных;		ЮНЕП, ПРООН и другие соответствующие международные организации			UNEP/CBD/COP/13/15
		б) проведение экспериментальных исследований по планированию баз данных и управлению ими, например в двух странах каждого региона.		ЮНЕП, ПРООН и другие соответствующие международные организации			UNEP/CBD/COP/13/15
С. Расширение содействия созданию	1. Обеспечение более широкой известности и доступности	а) разработка списка существующих инструктивных		ЮНЕП - ВЦМОП			UNEP/CBD/COP/13/15

<sup>22</sup> Такие как модульный подход к отчетности в рамках Федерального управления по охране окружающей среды. ЮНЕП-Всемирном центре мониторинга охраны окружающей среды (2016 год). Элементы модульной отчетности в сопоставлении с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти. ЮНЕП-ВЦМООС, Кембридж (UNEP/CBD/COP/13/INF/24).

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017–2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвен- циями	Источник
потенциала и выработке руководящих указаний	существующих инструктивных материалов или подготовка новых материалов по устранению всех пробелов.	материалов по вопросам взаимодействия;					
		b) разработка руководства и других коммуникационных материалов по конвенциям, связанным с биоразнообразием, их взаимоотноше- ниям и взаимо- действию между ними;		КГВБ**, секретариаты конвенций*, ЮНЕП			UNEP/CBD/COP/13/15
		с) разработка руководства по вопросам взаимодействия в осуществлении национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия и аналогичных стратегий и планов действий других		КГВБ**, секретариат КБР, секретариаты конвенций*, ЮНЕП			UNEP/CBD/COP/13/15

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017–2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвен- циями	Источник
		конвенций, связанных с биоразнообразием;					
		d) разработка инструктивного документа о перспективных возможностях применения скоординированного подхода к финансированию по линии ГЭФ и других многосторонних систем, включая Зеленый климатический фонд, когда это целесообразно и/или возможно;		Секретариат КБР в сотрудничестве с секретариатом ГЭФ и в консультации с секретариатами других конвенций, связанных с биоразнообразием			UNEP/CBD/COP/13/15
		e) обобщение и распространение успешных примеров взаимодействия в осуществлении конвенций, связанных с		Секретариат КБР, КГВБ**, секретариаты конвенций* и ГЭФ			UNEP/CBD/COP/13/15

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017–2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвен- циями	Источник
		биоразнообразием, в том числе через механизм посредничества и Форум по НСПДСБ;					
		f) представление информации о взаимодействии, такой как, например, Справочник ЮНЕП, целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, общие вопросы для конвенций, связанных с биоразнообразием и источники финансирования биоразнообразия, на веб-сайте каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, например, на		Секретариаты конвенций*, КГВВ**			UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1 (пункт 37(d))

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017–2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвен- циями	Источник
		специальной странице "взаимодействие".					
	2. Создание потенциала	а) выявление в масштабе конвенций общих областей, в которых требуется создание национального потенциала,		Секретариаты конвенций*, другие соответствующие организации			UNEP/CBD/COP/13/15

		<p>b) совместное использование информации о текущих, планируемых и предстоящих программах, проектах и инициативах по созданию потенциала, относящихся к конвенциям, связанным с биоразнообразием, в целях оказания содействия использованию скоординированного подхода и избеганию дублирования усилий, обеспечения согласованности их практической реализации, максимизации их использования и создания условий для сотрудничества в уместных случаях;</p>		Секретариаты конвенций*, другие соответствующие организации			UNEP/CBD/COP/13/15
		<p>c) обеспечение скоординированного создания потенциала,</p>		Секретариаты конвенций*, другие соот-	Решение XIII /23		UNEP/CBD/COP/13/15

Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017–2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвен- циями	Источник
		в том числе посредством региональных и субрегиональных механизмов и сетевых механизмов, при одновременном использовании существующих возможностей взаимодействия в создании потенциала, учете общих потребностей и областей двух или более конвенций и создании потенциала для взаимоусиливающего осуществления конвенций;		ветствующие организации			
		d) проведение вебинаров, региональных семинаров и других мероприятий для национальных координационных центров по		Секретариат КБР, секретариат ГЭФ, секретариаты других конвенций*, соответствующи-		Не нужен	UNEP/CBD/COP/13/15



Область/ ожидаемый результат	Мероприятие	Ключевое действие	Сроки в период 2017–2020 гг.	Возможная ведущая организация (организации)	Мандат, данный КБР	Мандат, данный другими конвен- циями	Источник
		конвенциям, связанным с биоразнообразием, по вопросам доступа к фондам в целевой области ГЭФ по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;		щие организа- ции			
		е) организация совместных мероприятий, таких как организация павильона конвенций, связанных с биоразнообразием, на международных форумах и конгрессах.		Секретариаты конвенций*, КГВБ**			UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1 (пункт 37(b))

\* Участие секретариатов конвенций в меру целесообразности.

\*\* В рамках данного направления на Контактную группу конвенций, связанных с биоразнообразием, возложена ответственность за координацию в вопросах надзора, в том числе за обеспечение соответствия предпринимаемой деятельности и приоритетов указаниям и мандатам соответствующих конвенций и руководящих органов.

*Приложение 3*

**ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ \*\*/2017**

**СОТРУДНИЧЕСТВО С КОНВЕНЦИЕЙ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

**УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,**

*ссылаясь* на статью 1.2 Международного договора, а также на пункты g) и l) статьи 19.3, согласно которым Управляющий орган устанавливает и поддерживает сотрудничество с Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и принимает к сведению ее соответствующие решения, и на положения статьи 20.5, предусматривающие сотрудничество Секретаря с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии;

*ссылаясь* на резолюцию 7/2015 о сотрудничестве с Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, ее вспомогательными органами и Секретариатом;

*признавая* необходимость постоянного оказания Сторонам, и в частности развивающимся странам, поддержки в создании потенциала взаимопомощи при осуществлении Международного договора, Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола;

- 1) *принимает к сведению* решения тринадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и второго совещания Конференции Сторон, выступающего в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, которые имеют отношение к Международному договору;
- 2) *порукает* Секретариату продолжать мониторинг и принимать участие в соответствующих процессах, связанных с Конвенцией о биологическом разнообразии и Нагойским протоколом к ней, а также содействовать осуществлению конструктивного, гармоничного и целесообразного взаимодействия между ними на национальном и международном уровнях;
- 3) *выражает благодарность* Бюро за подготовку элементов рекомендаций для Глобального экологического фонда в связи с Международным договором и *приветствует* решение Конференции Сторон Конвенции отразить указанные элементы на стратегическом уровне в структуре определения программных приоритетов Глобального экономического фонда на четырехлетний период, принятое тринадцатым совещанием КС КБР в связи с седьмым пополнением Целевого фонда Глобального экологического фонда, а также *принимает к сведению* включенные в решение XIII/21 замечания Конференции Сторон Конвенции в отношении разработки стратегических рекомендаций для восьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда;
- 4) *предлагает* Договаривающимся Сторонам, руководствуясь положениями статьи 18.4 а) Международного договора, в процессе переговоров и утверждения решения по седьмому пополнению Целевого фонда Глобального экологического фонда обеспечить уделение руководящими органами ГЭФ должного внимания планам и программам поддержки осуществления положений Международного договора, в том числе используя, в меру целесообразности, подготовленные Бюро элементы рекомендаций для Глобального экологического фонда в связи с Международным договором;
- 5) *с удовлетворением принимает к сведению* разработанные в ходе семинара, состоявшегося в феврале 2016 года в Женеве, варианты мер по расширению сотрудничества, координации и взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием;

- 6) **приветствует** изложенные в приложениях I и II к решению XIII/24 тринадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии "Варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном уровне" и "Программу действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне в 2017–2020 годы";
- 7) **предлагает** Договаривающимся Сторонам рассмотреть вопрос о поддержке осуществления указанных вариантов в целях дальнейшего укрепления сотрудничества и координации действий с другими соответствующими международными договорами и расширения взаимодействия с ними;
- 8) **порукает** Секретарю, с учетом целесообразности и наличия необходимых финансовых ресурсов, реализовать предусмотренные указанными вариантами меры, в частности, в контексте Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, совместных программ работы с другими соответствующими международными договорами, деятельности в области управления информацией и знаниями, отчетности и мониторинга, коммуникаций и наращивания потенциала;
- 9) **отмечает**, что Стратегический план в области биоразнообразия на 2011–2020 годы открывает возможности для дальнейшего сотрудничества и обеспечения согласованности действий Международного договора и Конвенции о биологическом разнообразии, и **подчеркивает** важность поддержания и укрепления целевых задач в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, в том числе с опорой на информацию по итогам мониторинга, доступную в рамках процесса отчетности Международного договора и Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также на опыт мониторинга решения задачи 2.5 по достижению целей в области устойчивого развития, а также **указывает**, что целевые задачи в области доступа к генетическим ресурсам и распределения на справедливой и равной основе выгод от их использования должны учитывать положения Международного договора и его Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод;
- 10) **порукает** Секретарю продолжать сотрудничество с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии по вопросам, имеющим отношение к цифровой информации о последовательности генетических оснований, с тем чтобы обеспечить слаженность и взаимодополняемость совместных действий;
- 11) **порукает** Секретарю, в рамках сотрудничества с Исполнительным секретарем КБР, представить последнему информацию о событиях и опыте практического осуществления в рамках Международного договора для обеспечения информационной поддержки будущих обсуждений по статье 10 Нагойского протокола;
- 12) **порукает** Секретарю продолжить анализ технических вариантов обеспечения связи между Глобальной информационной системой Международного договора и порталом механизма посредничества в вопросах доступа и совместного использования выгод для обмена информацией в представляющих взаимный интерес областях, что послужит благу Договаривающихся Сторон и пользователей;
- 13) **приветствует** усилия секретариатов Международного договора и Конвенции о биологическом разнообразии в части сотрудничества с "Байоверсити Интернэшнл", Инициативой по созданию потенциала в части доступа и распределения выгод и другими партнерами в целях объединения заинтересованных сторон и экспертов, участвующих в осуществлении положений Международного договора, Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола, и **порукает** Секретарю, при наличии необходимых

финансовых ресурсов, и далее оказывать содействие такому взаимодействию, обеспечивающему взаимодополняемость и гармонизацию при осуществлении положений международных договоров, и докладывать Управляющему органу о результатах этой работы;

14) **приветствует** участие Секретариата Международного договора в работе по развитию потенциала в части обеспечения гармонизации и взаимодополнения деятельности по осуществлению и **порукает** Секретарю, при наличии необходимых финансовых ресурсов, и далее участвовать в этой работе;

15) **выражает признательность** Секретариату за его усилия по налаживанию сотрудничества с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и **порукает** Секретарю, при наличии необходимых финансовых ресурсов, продолжать совместно с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии проработку практических мер и действий по дальнейшему укреплению такого сотрудничества, как это предусмотрено Меморандумом о сотрудничестве и документом о совместной инициативе двух секретариатов, и докладывать о результатах Управляющему органу;

16) **порукает** Секретарю и далее представлять каждой сессии Управляющего органа доклад о сотрудничестве с Конвенцией.

---